

69^e vergadering van het Comité van Ministers

Geplande datum: 20 oktober 2008

Geplande locatie: Breda

De geplande vergadering van het Comité van Ministers op 20 oktober 2008 heeft door externe omstandigheden geen doorgang kunnen vinden. Bij hoge uitzondering heeft het Comité van Ministers daarom ingestemd met een schriftelijke afhandeling van een aantal belangrijke punten. Hieronder volgen de genomen besluiten.

1. Taalunieverdrag BES-eilanden

In de besprekingen tussen Nederland en de Nederlandse Antillen over de toekomstige staatkundige structuur, is voorzien dat drie van de eilanden van de Nederlandse Antillen de status van gemeenten van het land Nederland zullen krijgen. Het betreft de eilanden Bonaire, Sint-Eustatius en Saba. Indien de bevoegde autoriteiten van Nederland en de betreffende eilanden dit wenselijk achten, stemt het Comité van Ministers ermee in dat het Verdrag inzake de Nederlandse Taalunie op de eilanden van toepassing wordt verklaard.

2. Gedragscode voor het taalgebruik van Nederlandstalige bewindspersonen en ambtelijke vertegenwoordigers in hun contacten met de Europese Unie

Het Comité van Ministers heeft kennis genomen van het door Nederland en Vlaanderen gevoerde beleid inzake het gebruik van het Nederlands in de Europese instellingen, met name aangaande de regels en gedragscodes voor bewindslieden en ambtelijke vertegenwoordigers in formele en informele bijeenkomsten van de Raad van de Europese Unie en op vergaderingen van werkgroepen en comités. Het Comité van Ministers is van oordeel dat het zinvol is om de regels en de praktijken die sinds 1997 dienaangaande tot stand zijn gekomen, op hun haalbaarheid en actualiteitswaarde te toetsen, onder meer in het licht van de uitbreiding van het aantal officiële talen van de Europese Unie van 11 in 1997 tot 23 nu. Het Comité van Ministers vraagt de algemeen secretaris om met het oog op de volgende vergadering, in samenspraak met ambtelijke experts van de rechtstreeks betrokken departementen in Nederland en Vlaanderen, de regels en praktijken verder in kaart te brengen en over de bevindingen te rapporteren. Daarbij verwacht het Comité van Ministers een indicatie over de wenselijkheid en haalbaarheid van een gezamenlijke Nederlands-Vlaamse aanpak, de eventuele betrokkenheid hierbij van de Nederlandse Taalunie, en de wijze waarop die aanpak tot stand moet komen.

3. Meerjarenbeleidsplan 2008-2012 van het Instituut voor Nederlandse Lexicologie en de bijbehorende meerjarenbegroting

Het Comité van Ministers heeft kennis genomen van het Meerjarenbeleidsplan 2008-2012 van het Instituut voor Nederlandse Lexicologie (INL) en de bijbehorende meerjarenbegroting, en zal hierover in de eerstvolgende vergadering van gedachten wisselen. Onderhavig besluit beperkt zich tot 2009. Voor de realisering van de plannen van het INL in 2009, stelt het Comité van Ministers een financiële bijdrage vast conform de reservering die hiervoor reeds binnen de begroting van de Nederlandse Taalunie is gemaakt. Om noodzakelijke investeringen uit te kunnen voeren, reserveert de Nederlandse Taalunie binnen de reguliere kaders van haar begroting uitsluitend voor de TST-Centrale een extra bedrag van € 50.000.

4. Vertaalpleidooi

Het Comité van Ministers onderschrijft het belang van een bloeiende vertaalcultuur en van de noodzaak tot een adequate opleiding van literaire vertalers. Het besluit om binnen de grenzen van het Meerjarenbeleidsplan 2008-2012 van de Nederlandse Taalunie en binnen de financiële kaders die daarin werden bepaald, ondersteuning te verlenen aan enkele aanbevelingen die onlangs werden gedaan in **Overigens schitterend vertaald. Voor het behoud van een bloeiende vertaalcultuur (2008)*.

I (Kwartiermaken voor een) Master Literair Vertalen

In 2009 stelt de Nederlandse Taalunie eenmalig een bijdrage tot een maximum van € 15.000 ter beschikking om kwartier te maken voor een master Literair Vertalen. Afhankelijk van het welslagen van dit traject, zal de Nederlandse Taalunie gedurende de opstartfase van de beoogde opleiding (drie collegejaren) aanvullende middelen reserveren, onder meer met het oog op het noodzakelijke internationale karakter. Op jaarbasis gaat het om een bijdrage tot een maximum van € 100.000.

II Het creëren van een doorgaande leerlijn voor beginnende én ervaren vertalers door de begeleidings-, bijscholings- en verdiepingsmogelijkheden te verruimen

Het Expertisecentrum Literair Vertalen wordt uitgenodigd om een plan in te dienen voor extra activiteiten die gericht zijn op het realiseren van een doorgaande leerlijn voor literaire vertalers. Het Comité van Ministers vraagt daarbij in het bijzonder aandacht voor het aanboren van vertaaltalent in buitenlandse vakgroepen en voor Nederlands-Vlaamse mentoraten en duvertalingen. Voor de periode 2009-2012 stelt de Nederlandse Taalunie daartoe op jaarbasis een extra bijdrage tot een maximum van € 25.000 ter beschikking.

5. Neerlandistiek buiten het taalgebied

Diverse afdelingen Nederlands in de wereld staan onder druk. Het Comité van Ministers heeft kennis genomen van de knelpunten op het terrein van de neerlandistiek buiten het taalgebied en zal hierover in de eerstvolgende vergadering nader van gedachten wisselen. Onderhavig besluit beperkt zich tot de:

- **Universiteit van California in Berkeley**
De Nederlandse Taalunie heeft lange tijd geïnvesteerd in de *Queen Beatrix Chair* als zodanig. Deze investering zal nog voor de looptijd van het huidige meerjarenbeleidsplan van de Nederlandse Taalunie worden gecontinueerd op het minimale niveau dat noodzakelijk is om de leerstoel in stand te houden. Het betreft een bedrag van US \$ 20.000 per jaar. De Nederlandse Taalunie vindt de noodzakelijke middelen hiervoor binnen haar reguliere begroting.
- **Hassan II-universiteit in Casablanca**
Voor de Hassan II-universiteit in Casablanca wordt gedurende minimaal drie en maximaal vijf jaar voorzien in een startsubsidie. De Nederlandse Taalunie vindt de noodzakelijke middelen hiervoor binnen haar reguliere begroting.

Het Comité van Ministers heeft ook kennis genomen van het Meerjarenbeleidsplan 2008-2012 van de **Internationale Vereniging voor Neerlandistiek (IVN)** en de bijbehorende meerjarenbegroting, en zal hierover in de eerstvolgende vergadering van gedachten wisselen. Onderhavig besluit beperkt zich tot 2009. Voor de realisering van de plannen van de IVN in 2009, stelt het Comité van Ministers een financiële bijdrage vast conform de reservering die hiervoor reeds binnen de begroting van de Nederlandse Taalunie is gemaakt. Omwille van de urgentie en het

grote belang van het driejaarlijkse Colloquium Neerlandicum dat in 2009 plaatsvindt, reserveert de Nederlandse Taalunie binnen de reguliere kaders van haar begroting uitsluitend voor dit evenement een extra bedrag van € 15.000.

6. Actieplan 2009 en begroting 2009

Het Comité van Ministers stelt de begroting 2009 van de Nederlandse Taalunie vast en keurt het Actieplan 2009 goed.

- De begroting is opgebouwd uit € 11.313.500 bijdragen en € 2.918.530 overige inkomsten.
- Van de bijdragen wordt € 7.759.000 ter beschikking gesteld door het Nederlandse ministerie van OCW en € 3.554.500 door de Vlaamse Overheid. Opdat de Nederlandse Taalunie aan haar verplichtingen kan voldoen, zullen de bijdragen door het Koninkrijk der Nederlanden en door de Vlaamse Overheid conform de 'Regeling Financieel Beheer van de Nederlandse Taalunie' worden overgeschreven.
- In aansluiting op de associatieovereenkomst tussen de Nederlandse Taalunie en de Republiek Suriname stelt het Ministerie van Onderwijs en Volksontwikkeling van de republiek Suriname capaciteit beschikbaar voor het realiseren van activiteiten in het kader van de Nederlandse Taalunie die zijn gericht op Suriname.

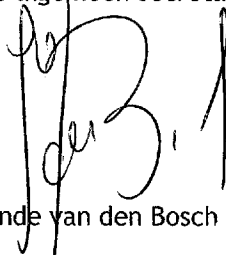
Brussel,

de voorzitter van het Comité van Ministers



Bert Anciaux

de algemeen secretaris



Linde van den Bosch